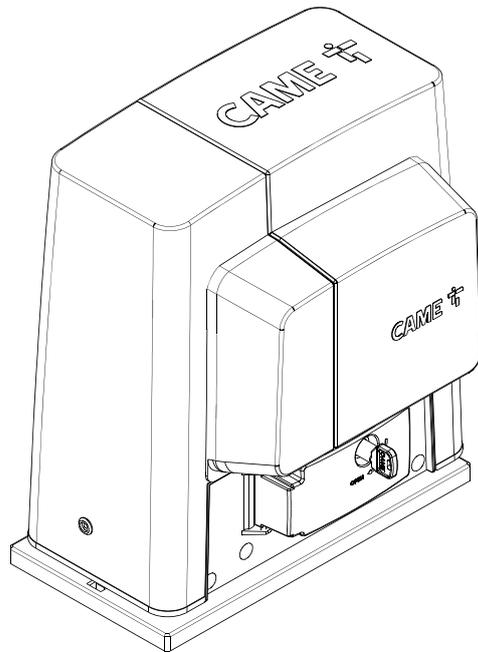




Automatisme pour portails coulissants

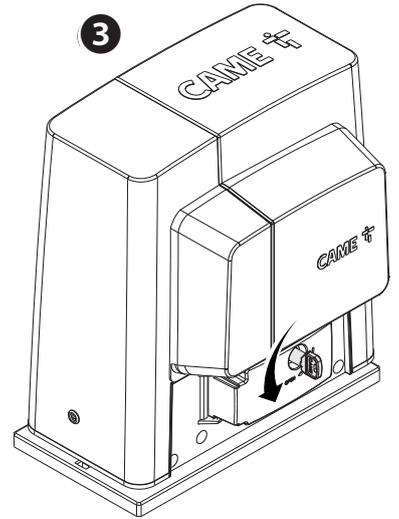
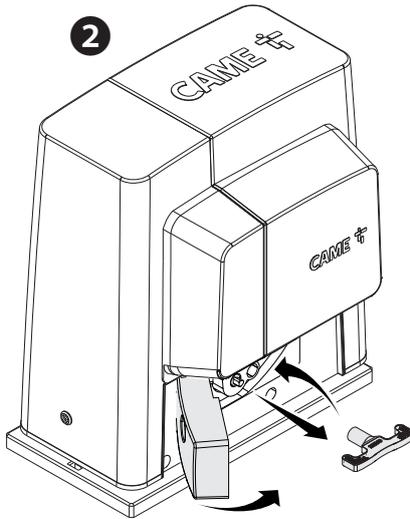
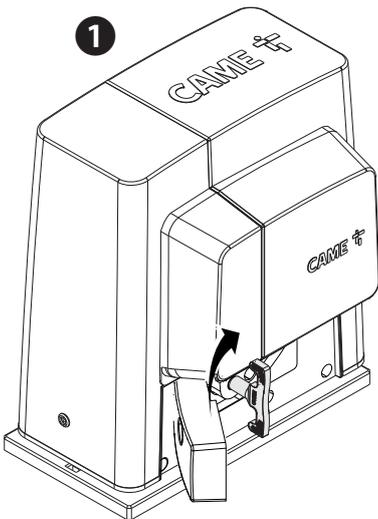
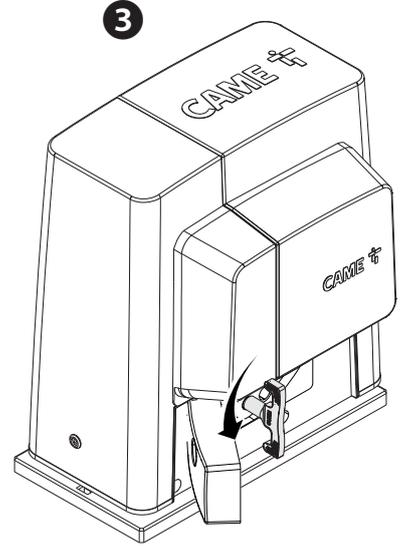
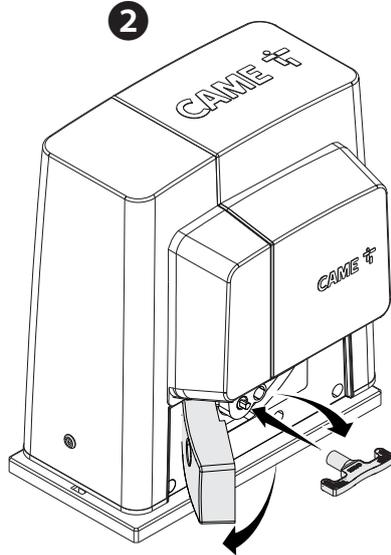
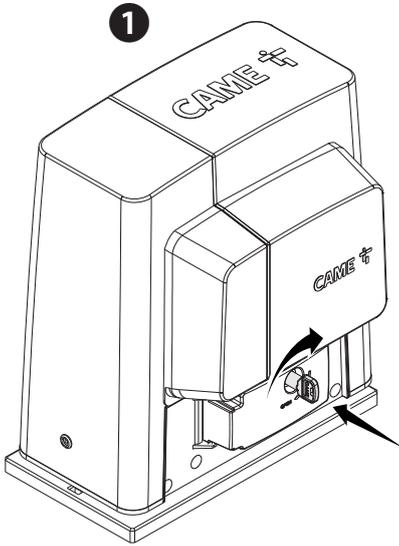
FA01157-FR



BKS22TGS

MANUEL D'INSTALLATION

FR Français



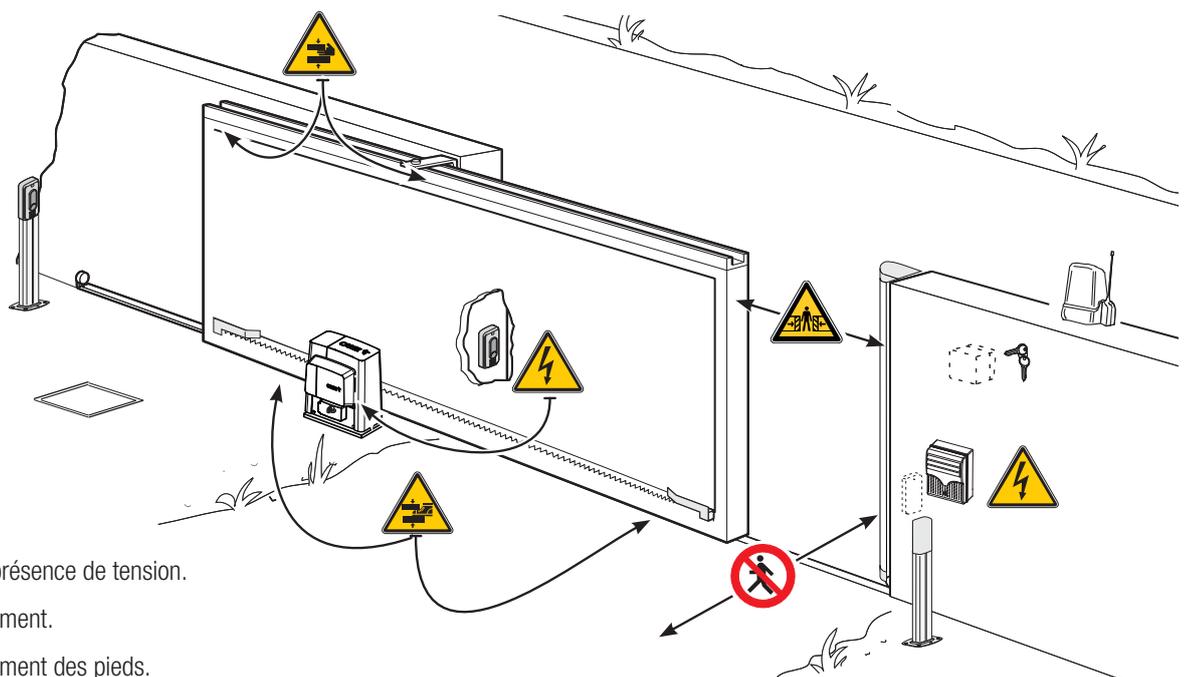
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATEUR

⚠ ATTENTION ! Consignes de sécurité importantes.

**Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.
Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.**

Le produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. Came s.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables. • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE comme une « quasi-machine ». Une « quasi-machine » est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive 2006/42/CE. L'installation finale doit être conforme à la Directive européenne 2006/42/CE et aux normes européennes de référence. Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation de produits non originaux, ce qui implique en outre l'annulation de la garantie • Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension • Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité. • S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour. • Avant d'installer l'automatisme, s'assurer des bonnes conditions mécaniques de la partie guidée, contrôler qu'elle s'ouvre et se ferme correctement et qu'elle est bien équilibrée : dans le cas contraire, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme. • Contrôler que le portail est stable, qu'il s'ouvre et se ferme correctement et que les roues sont en bon état et bien lubrifiées. • Contrôler que le rail est solidement fixé au sol, entièrement en surface et qu'il ne présente aucune irrégularité pouvant empêcher le mouvement du portail • Contrôler que les rails de guidage supérieurs ne provoquent aucun frottement • S'assurer de la présence d'un fin de course d'ouverture et de fermeture • Installer l'automatisme sur une surface résistante et à l'abri des chocs • S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de parties mobiles dangereuses de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement. • Ne pas monter l'automatisme sur des éléments qui pourraient se plier et, si nécessaire, ajouter des renforts appropriés aux points de fixation. • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut • Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer • Délimiter soigneusement la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants • Les signaux d'avertissement (ex. : plaquette du portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue • Adopter des mesures de protection contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'appareil (ex. : éviter l'écrasement des doigts entre la crémaillère et le pignon) • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, conduites et passe-câbles spécifiques afin de garantir une protection adéquate contre la détérioration mécanique et ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur). • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion onipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III • Installer toutes les commandes fixes à 1,5 m du sol, bien en vue mais à l'écart des parties en mouvement. Toute éventuelle commande à action maintenue ne doit pas être accessible au public. • Si nécessaire, pour passer le test des forces d'impact, utiliser un bord sensible approprié (comme indiqué ci-après dans ce manuel), correctement installé, et effectuer les ajustements qui s'imposent. • Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE. S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de débrayage manuel fonctionnent correctement • Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine finale.

- La figure suivante indique les principaux points potentiellement dangereux pour les personnes -



-  Danger pour la présence de tension.
-  Danger d'écrasement.
-  Danger d'écrasement des pieds.
-  Danger de coincement des mains.
-  Passage interdit durant la manœuvre.

LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

DESCRIPTION

Motoréducteur pour portails coulissants jusqu'à 2200 kg et 23 m de longueur.

UTILISATION PRÉVUE

Le motoréducteur a été conçu pour motoriser des portails coulissants à usage collectif ou industriel.

TYPE D'UTILISATION

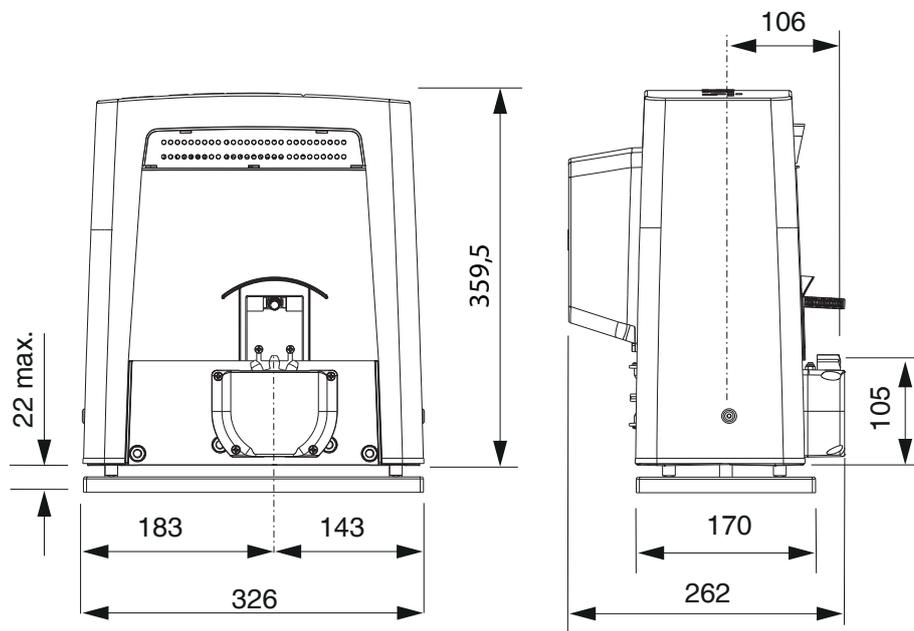
Modèle	BKS22TGS
Longueur standard de référence* partie coulissante (m)	10
Poids maximum partie coulissante (kg)	2 200
Module pignon	6

* En cas d'application prévoyant une longueur différente par rapport à la valeur standard, voir les graphiques suivants.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	BKS22TGS
Degré de protection (IP)	44
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230/400 AC TRIPHASÉ
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	230/400 AC TRIPHASÉ
Puissance (W)	520
Poussée (N)	1650
Vitesse d'ouverture (m/min)	10,5
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Classe de l'appareil	I
Thermoprotection moteur (°C)	150
Poids (kg)	21

DIMENSIONS



CYCLES DE FONCTIONNEMENT

Donnée

Cycles/heure

14 series

Cycles consécutifs

17 series

Le calcul des cycles se réfère à un portail d'une **longueur standard de référence** (voir type d'utilisation), installé selon les règles de l'art, sans conflit mécanique ni aucun frottement accidentel. Ces cycles sont mesurés à une température ambiante de 20°C conformément à la Norme EN 60335-2-103.

DESCRIPTION DES PARTIES

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Couvercle | 5. Plaque de fixation |
| 2. Couvercle frontal | 6. Éléments de fixation |
| 3. Motoréducteur | 7. Ailettes fin de course |
| 4. Fin de course mécanique | |

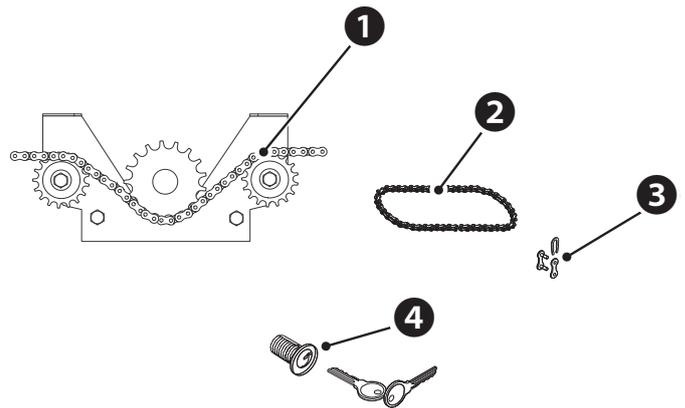
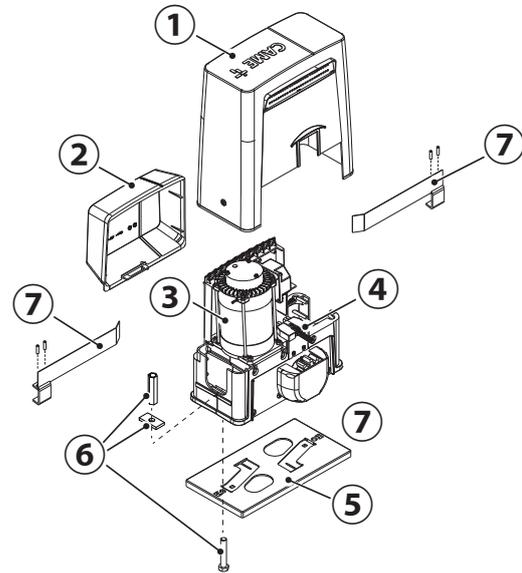
ARMOIRES DE COMMANDE

002ZT6

Armoire de commande avec autodiagnostic des dispositifs de sécurité.

002ZT6C

Armoire de commande avec blocage de sécurité et boutons-poussoirs, et autodiagnostic des dispositifs de sécurité.

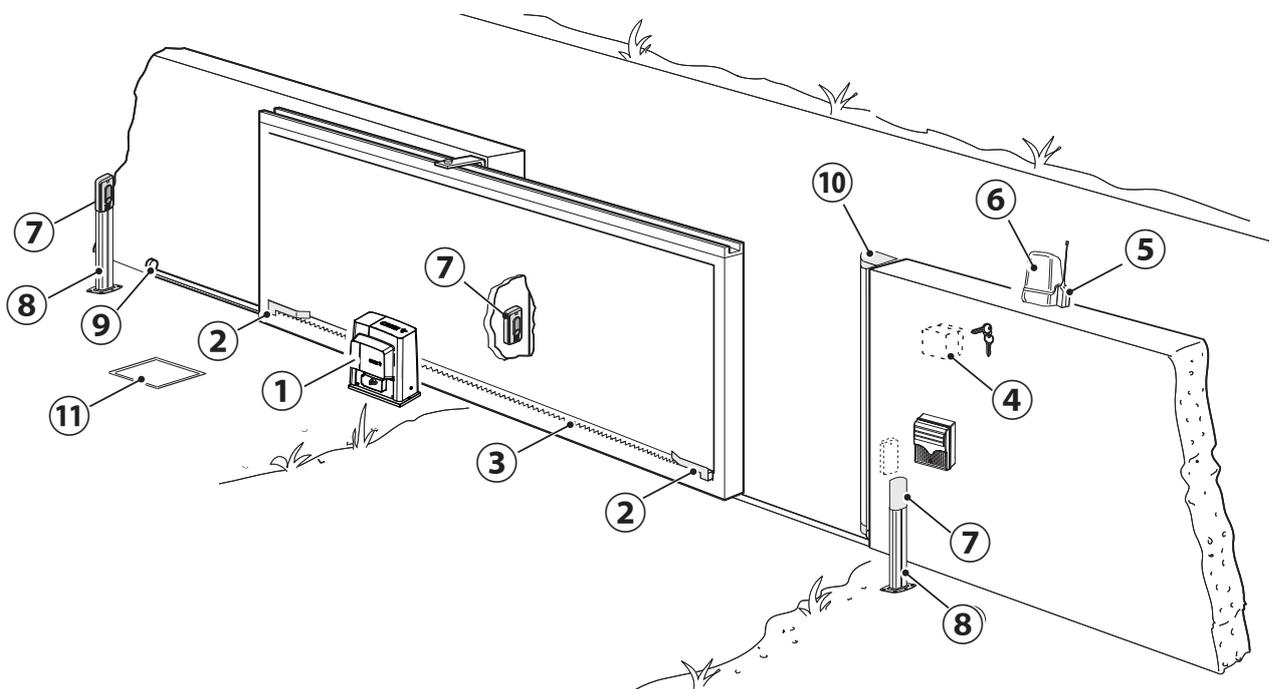


ACCESSOIRES

- ❶ 001B4353
Dispositif de transmission par chaîne.
- ❷ 009CCT
Chaîne simple de 1/2".
- ❸ 009CGIU
Joint pour chaîne de 1/2".
- ❹ 001R001
Cylindre serrure personnalisé.

INSTALLATION STANDARD

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Motoréducteur | 7. Photocellules |
| 2. Ailettes de fin de course | 8. Borne |
| 3. Crémaillère | 9. Butée d'arrêt |
| 4. Sélecteur à clé | 10. Bord sensible |
| 5. Antenne | 11. Boîtier de dérivation |
| 6. Clignotant | |



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

△ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

△ Avant d'installer le motoréducteur, il faut :

- contrôler que les patins de guidage supérieurs ne provoquent aucun frottement ;
- contrôler que le portail est stable et que les roues de guidage sont en bon état et bien lubrifiées ;
- contrôler que le rail est solidement fixé au sol, entièrement en surface et qu'il ne présente aucune irrégularité pouvant empêcher le mouvement du portail ;
- s'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture ;
- s'assurer que le point de fixation du motoréducteur est à l'abri de tout choc et que la surface de fixation est bien solide ;
- prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.

TYPE DE CÂBLES ET ÉPAISSEURS MINIMUM

Connexion	longueur câble	
	≤ 20 m	20 < 30 m
Alimentation tableau 230/400 V	4G x 2,5 mm ²	4G x 4 mm ²
Alimentation moteur 230/400 V	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²
Clignotant		2 x 1,5 mm ²
Dispositifs de commande		2 x 0,5 mm ²
Photocellules TX		2 x 0,5 mm ²
Photocellules RX		4 x 0,5 mm ²
Fin de course		3 x 1 mm ²

📖 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 5 m).

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

📖 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

△ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation du motoréducteur et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

📖 Les dessins illustrent le motoréducteur installé à gauche.

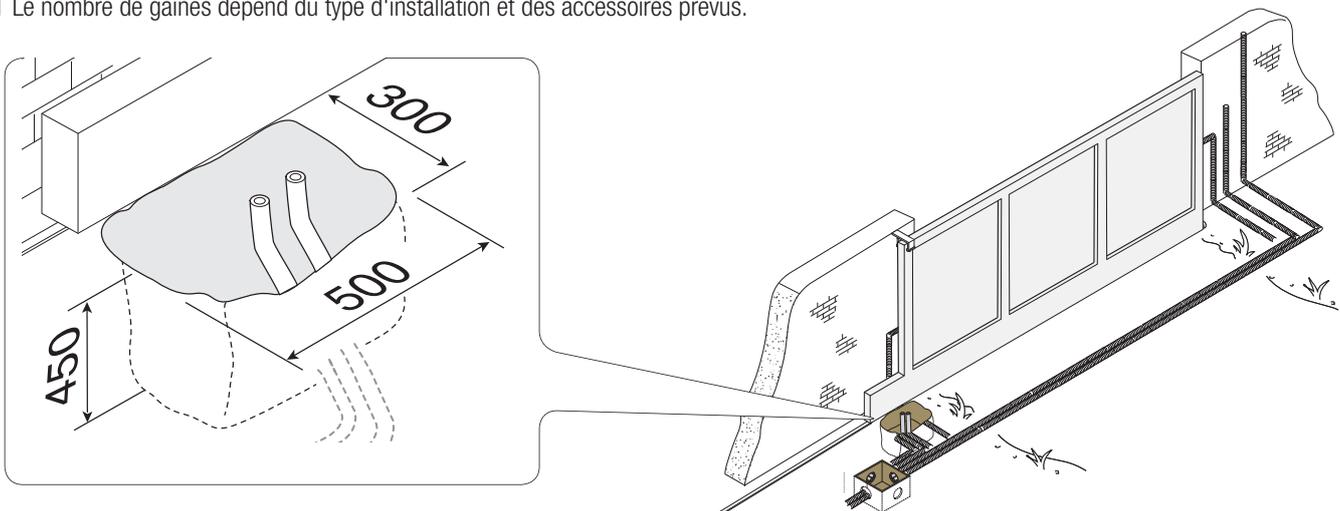
POSE DES GAINES ANNELÉES

Creuser la fosse pour le coffrage.

Préparer les gaines annelées pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

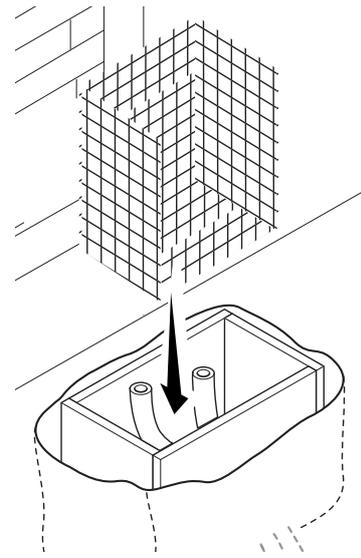
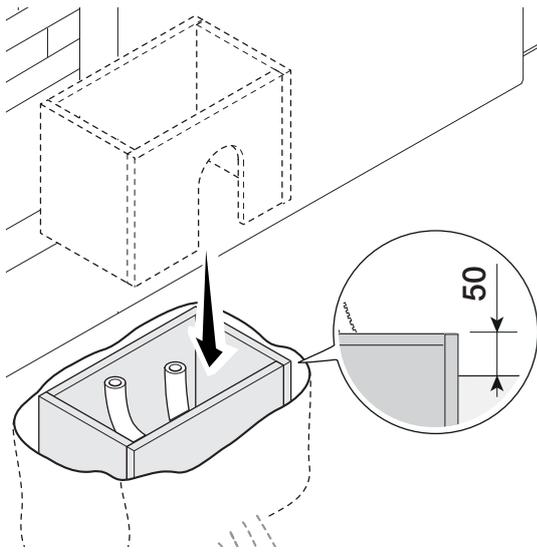
Il est conseillé de prévoir deux gaines annelées Ø 40 mm pour la connexion du motoréducteur.

📖 Le nombre de gaines dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



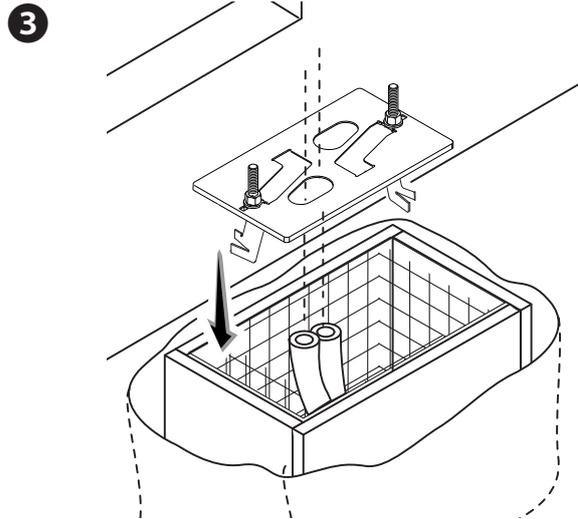
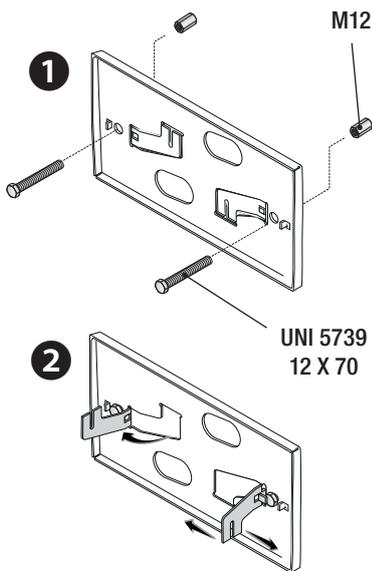
POSE DE LA PLAQUE DE FIXATION

Préparer un coffrage plus grand que la plaque de fixation et l'introduire dans le trou. Le coffrage doit dépasser de 50 mm du sol. Insérer une grille en fer dans le coffrage pour couler le ciment.



Introduire les vis dans la plaque de fixation ❶ et les bloquer à l'aide des écrous. Extraire les agrafes préformées ❷ à l'aide d'un tournevis ou d'une pince.

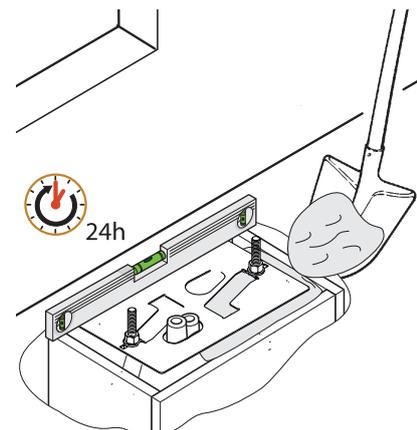
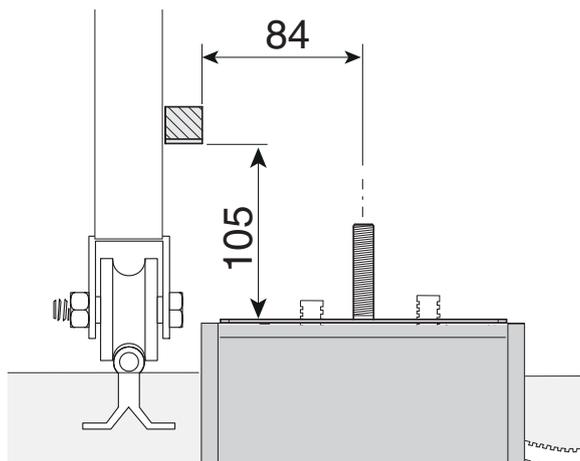
Introduire la plaque dans la grille ❸. Attention ! Les tuyaux doivent passer à travers les trous prévus.



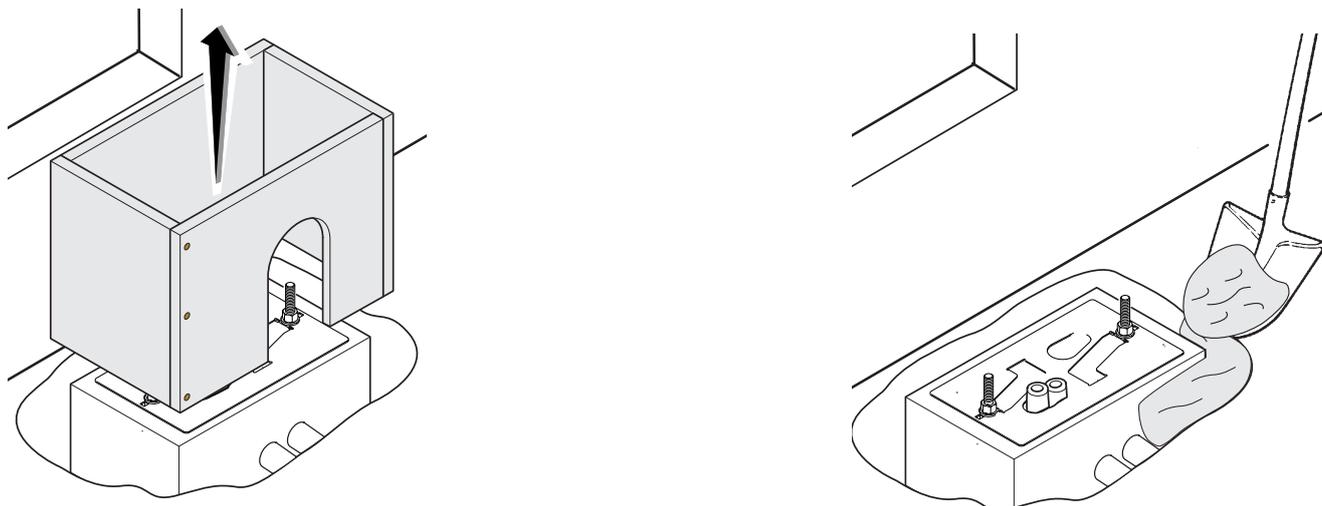
En présence de la crémaillère, positionner la plaque de fixation en respectant les dimensions indiquées sur le dessin.

Remplir le coffrage de ciment, la plaque doit être parfaitement nivelée et avec le filet des vis totalement en surface.

Attendre que le tout se solidifie pendant au moins 24 heures.

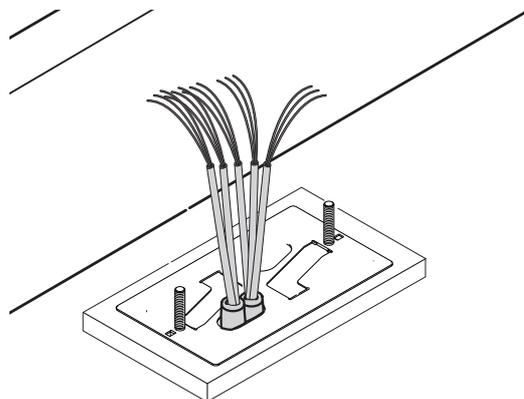
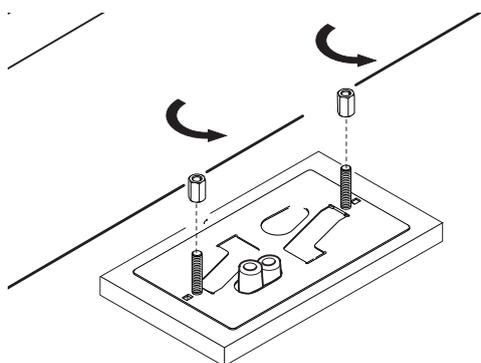


Enlever le coffrage et remplir de terre le trou autour du bloc de ciment.



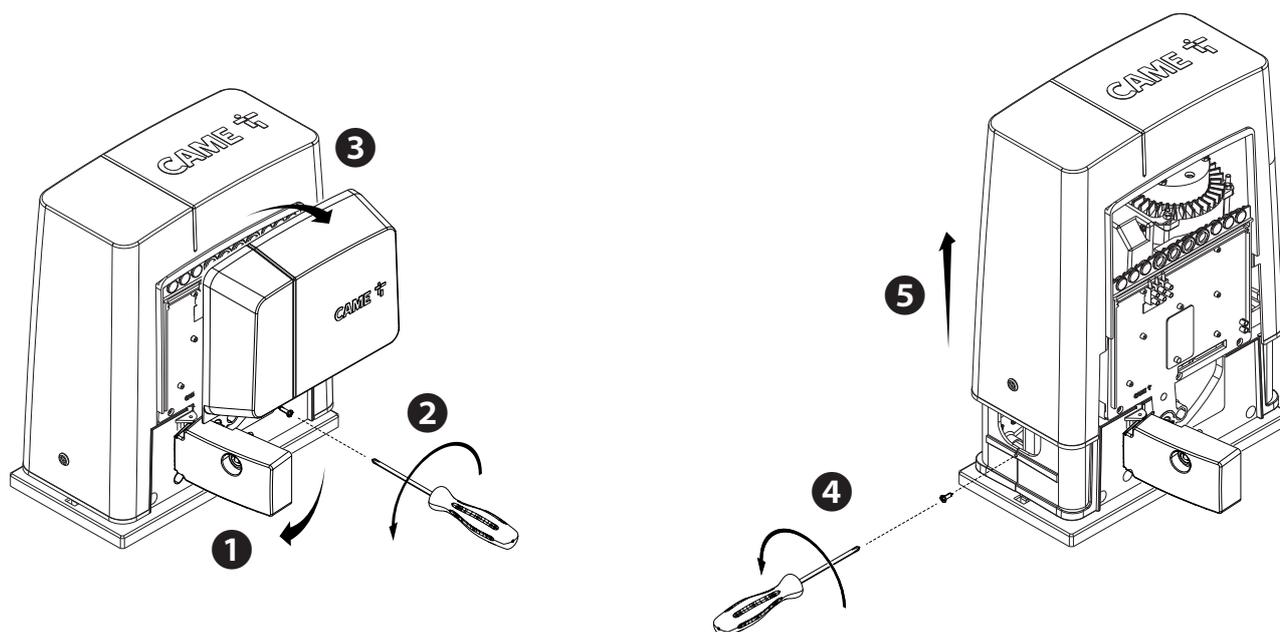
Enlever les écrous des vis.

Introduire les câbles électriques dans les gaines jusqu'à ce qu'ils sortent d'environ 600 mm.



PRÉPARATION DU MOTORÉDUCTEUR

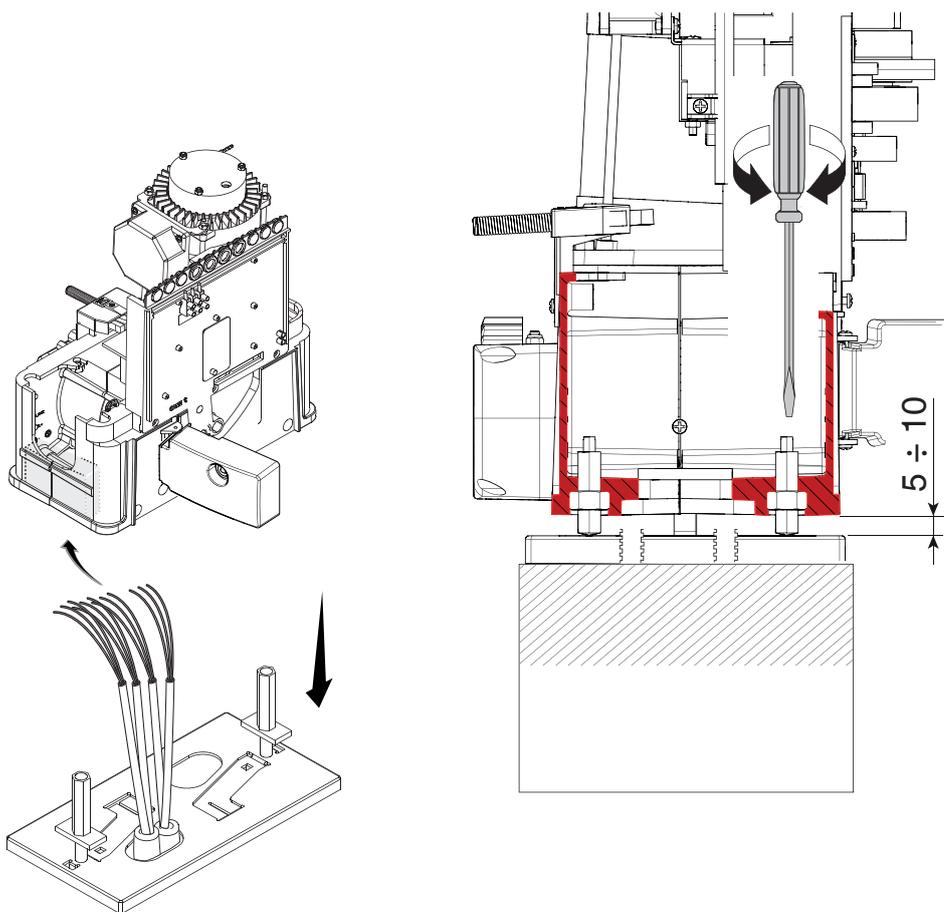
Enlever le couvercle frontal et le couvercle du motoréducteur.



Positionner le motoréducteur sur la plaque de fixation.

Attention ! Les câbles électriques doivent passer sous le carter du motoréducteur et ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (moteur, transformateur, etc.).

Soulever le motoréducteur de 5 à 10 mm de la plaque en intervenant sur les pieds filetés afin de permettre, par la suite, les éventuels réglages entre pignon et crémaillère.

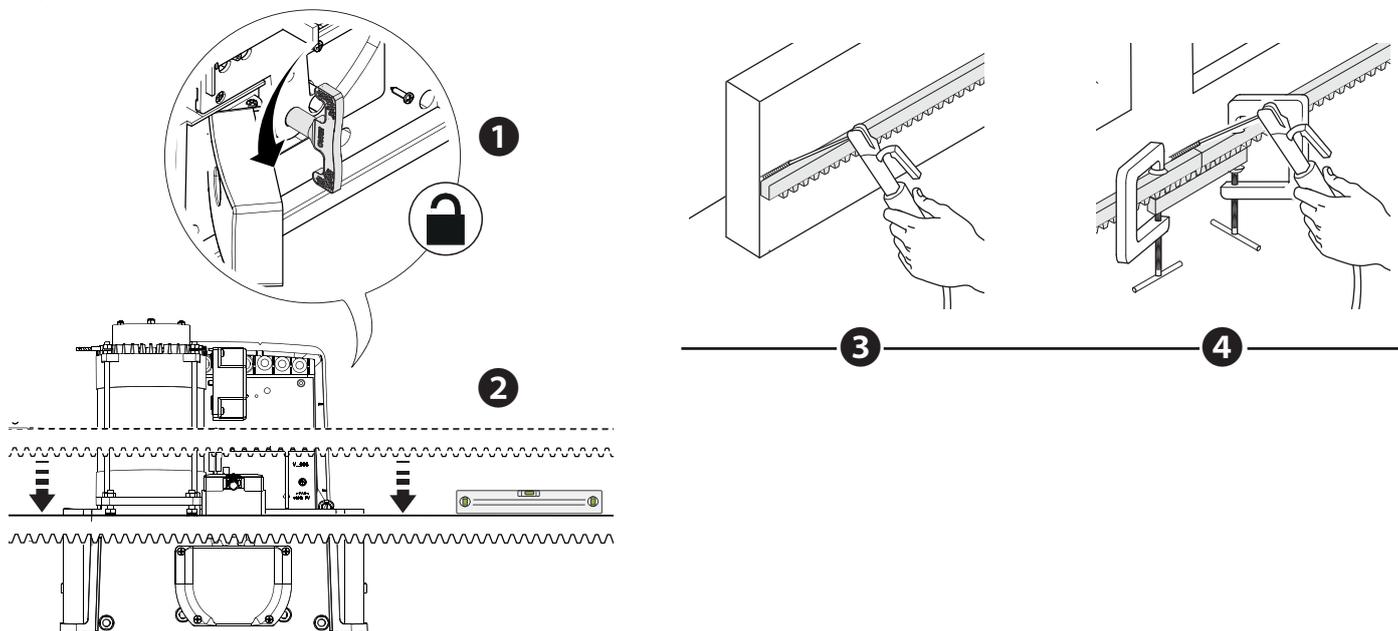


FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE

📖 Si la crémaillère existe déjà, régler directement la distance d'accouplement pignon-crémaillère ou bien effectuer la fixation :

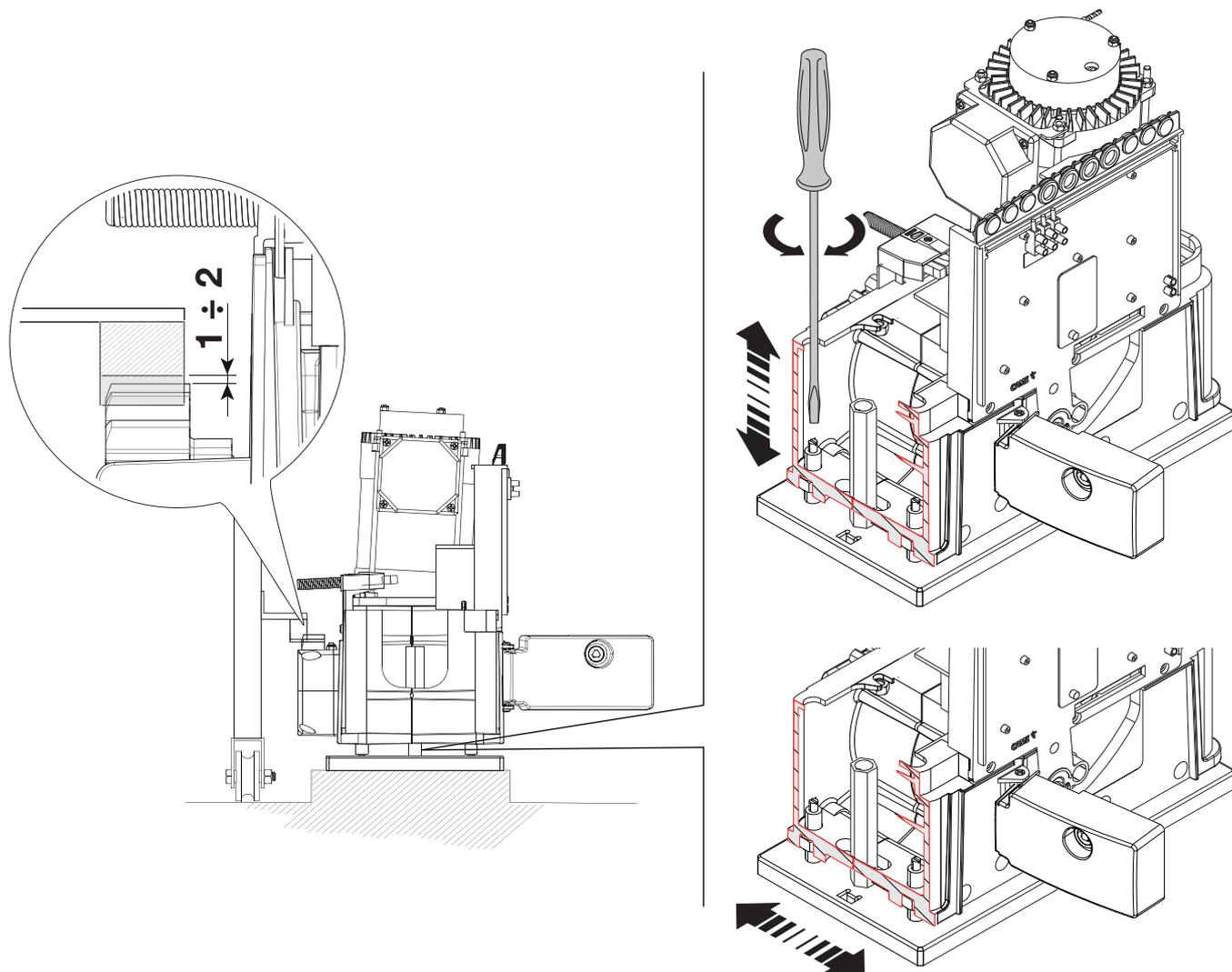
- débloquer le motoréducteur ❶ ;
- poser la crémaillère sur le pignon du motoréducteur ❷ ;
- souder ou fixer la crémaillère au portail sur toute sa longueur ❸ ❹.

Pour l'assemblage des modules de la crémaillère, positionner un morceau de rebut de cette dernière sous le point de jonction et le bloquer au moyen de deux mors.



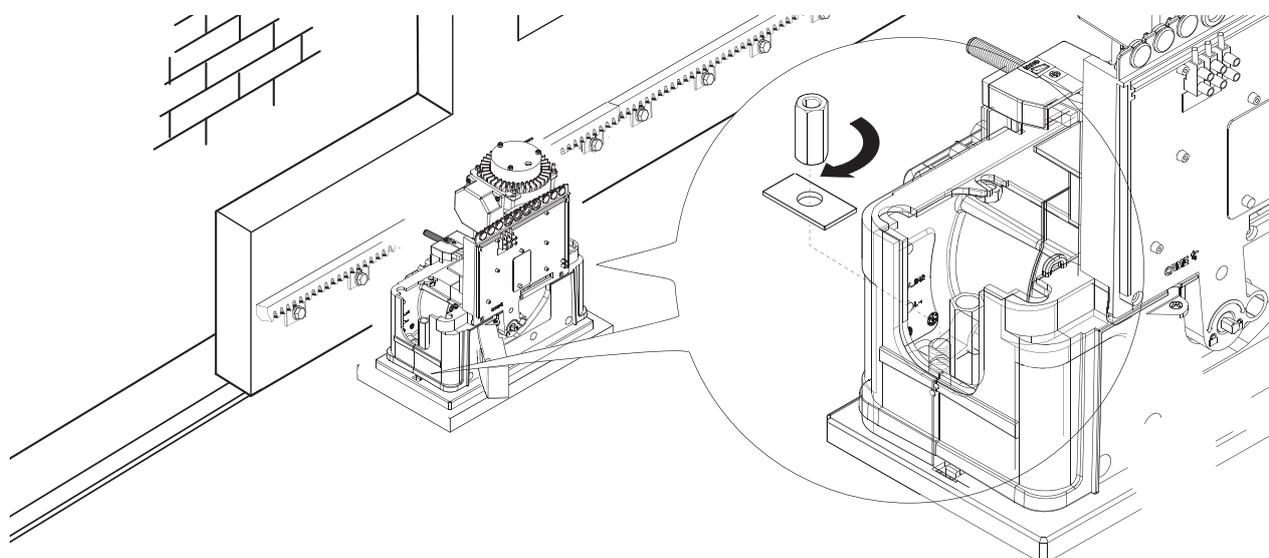
RÉGLAGE DE L'ACCOUPLMENT PIGNON-CRÉMAILLÈRE

Ouvrir et fermer le portail manuellement et régler la distance de l'accouplement pignon-crémaillère à l'aide des pieds filetés (réglage vertical) et des fentes (réglage horizontal). Ces opérations permettent d'éviter que le poids du portail ne pèse sur le motoréducteur.



FIXATION DU MOTORÉDUCTEUR

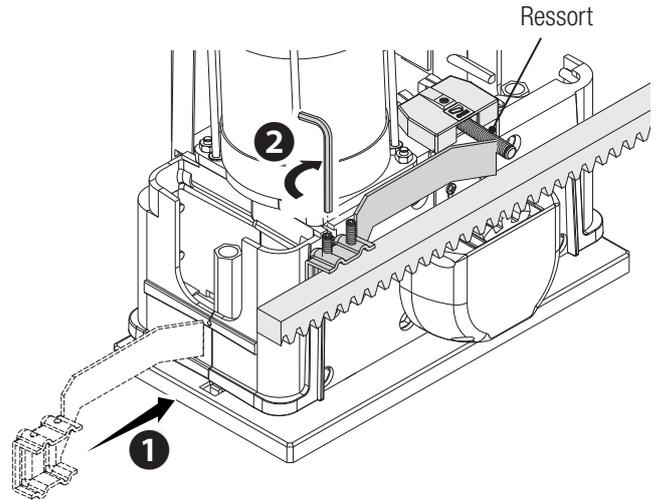
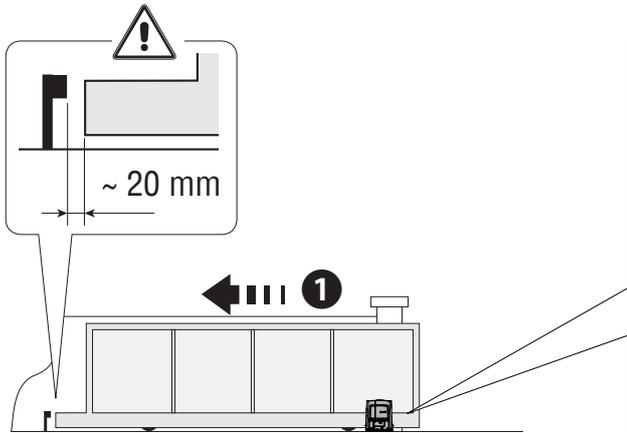
Au terme du réglage, fixer le motoréducteur à la plaque à l'aide des butées et des écrous.



DÉTERMINATION DES POINTS DE FIN DE COURSE

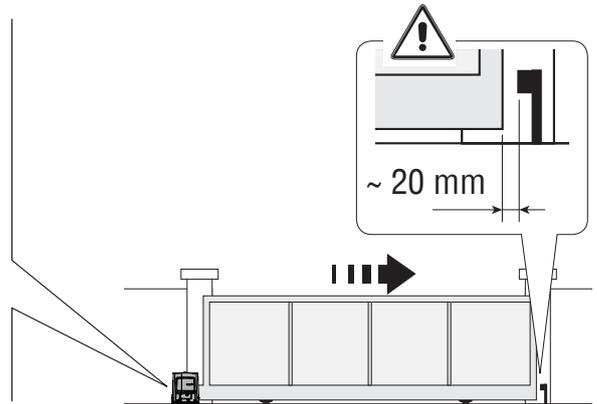
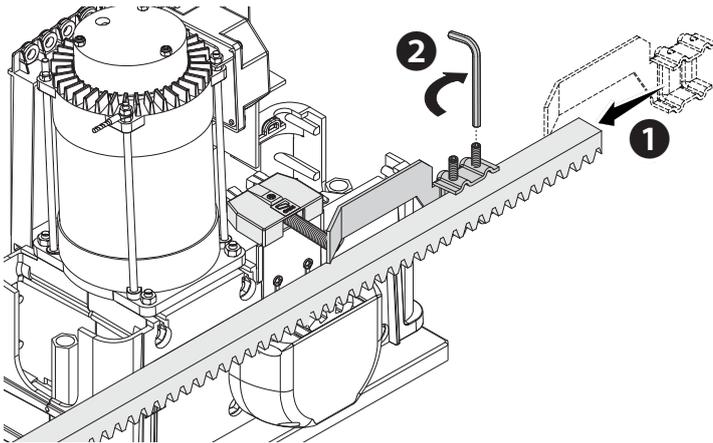
En phase d'ouverture :

- ouvrir le portail **1** ;
- enfiler l'ailette de fin de course d'ouverture sur la crémaillère jusqu'au déclic du micro-interrupteur (ressort) et la fixer à l'aide des goujons **2 3**.



En phase de fermeture :

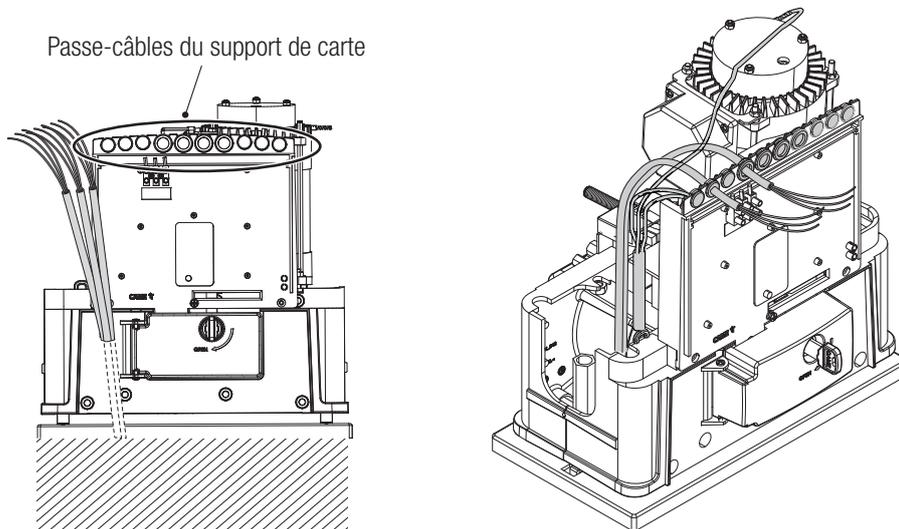
- fermer le portail **4** ;
- enfiler l'ailette de fin de course de fermeture sur la crémaillère jusqu'au déclic du micro-interrupteur (ressort) et la fixer à l'aide des goujons **5 6**.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

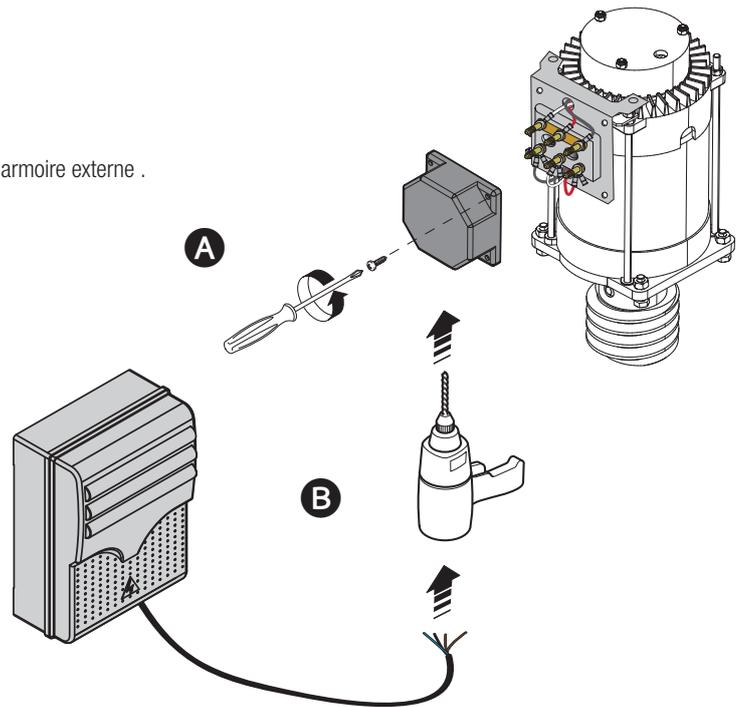
⚠ Effectuer les branchements électriques selon les dispositions en vigueur.

Avant d'effectuer les branchements, disposer les câbles en utilisant les passe-câbles du support de la carte électronique comme indiqué sur la figure. Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (moteur, transformateur, etc.).

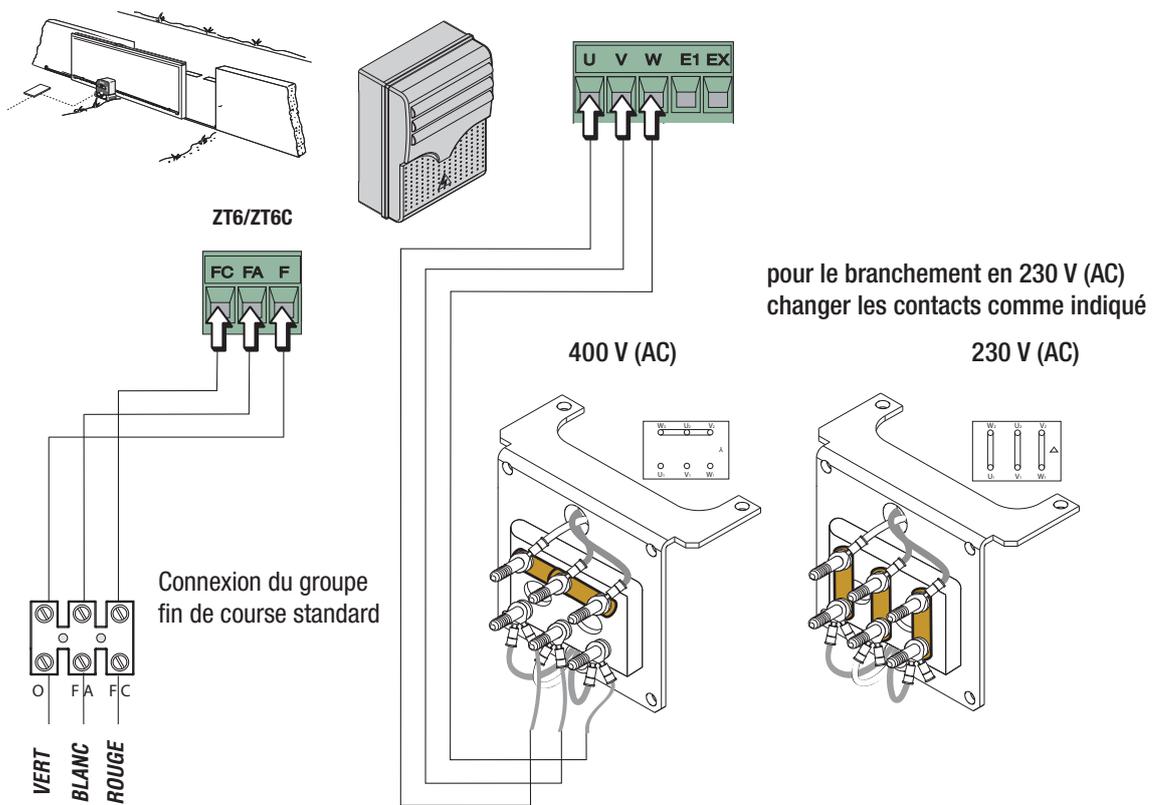


CONNEXION DU MOTORÉDUCTEUR ET DES BUTÉES DE FIN DE COURSE

- Ouvrir le boîtier de protection ;
- Percer le boîtier de protection et faire passer les câbles provenant de l'armoire externe .



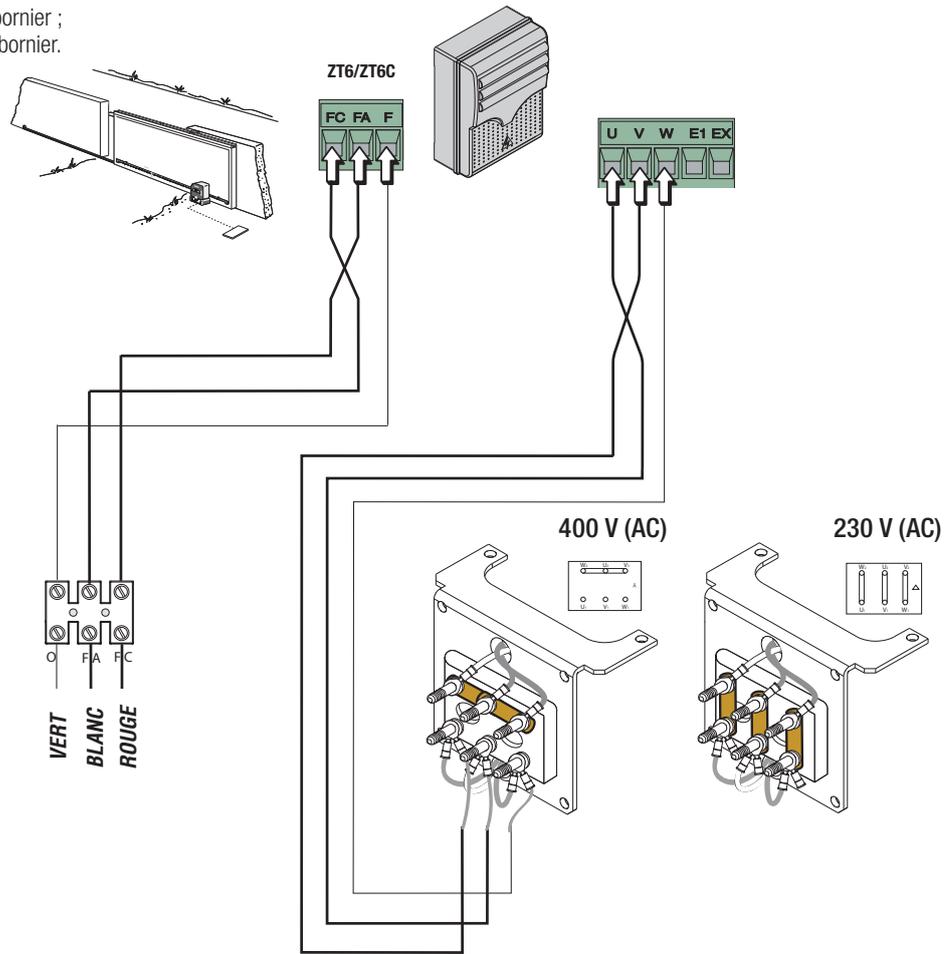
Groupe motoréducteur-fin de course déjà connecté pour une installation à gauche vue interne.



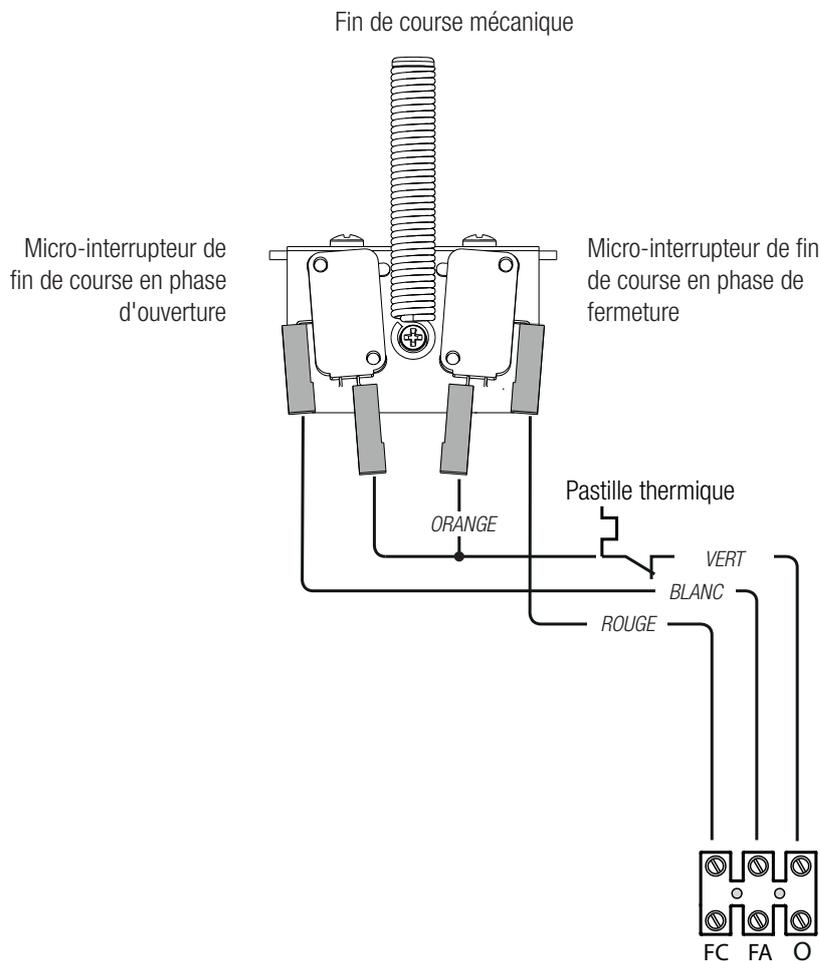
MODIFICATIONS SUR LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES POUR UNE ÉVENTUELLE INSTALLATION DU MOTORÉDUCTEUR À DROITE

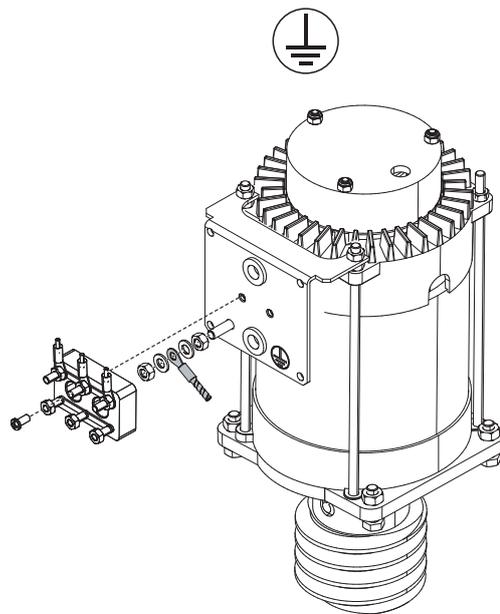
Pour une éventuelle installation à droite :

- inverser FA-FC des fins de course sur le bornier ;
- inverser les phases U-V du moteur sur le bornier.



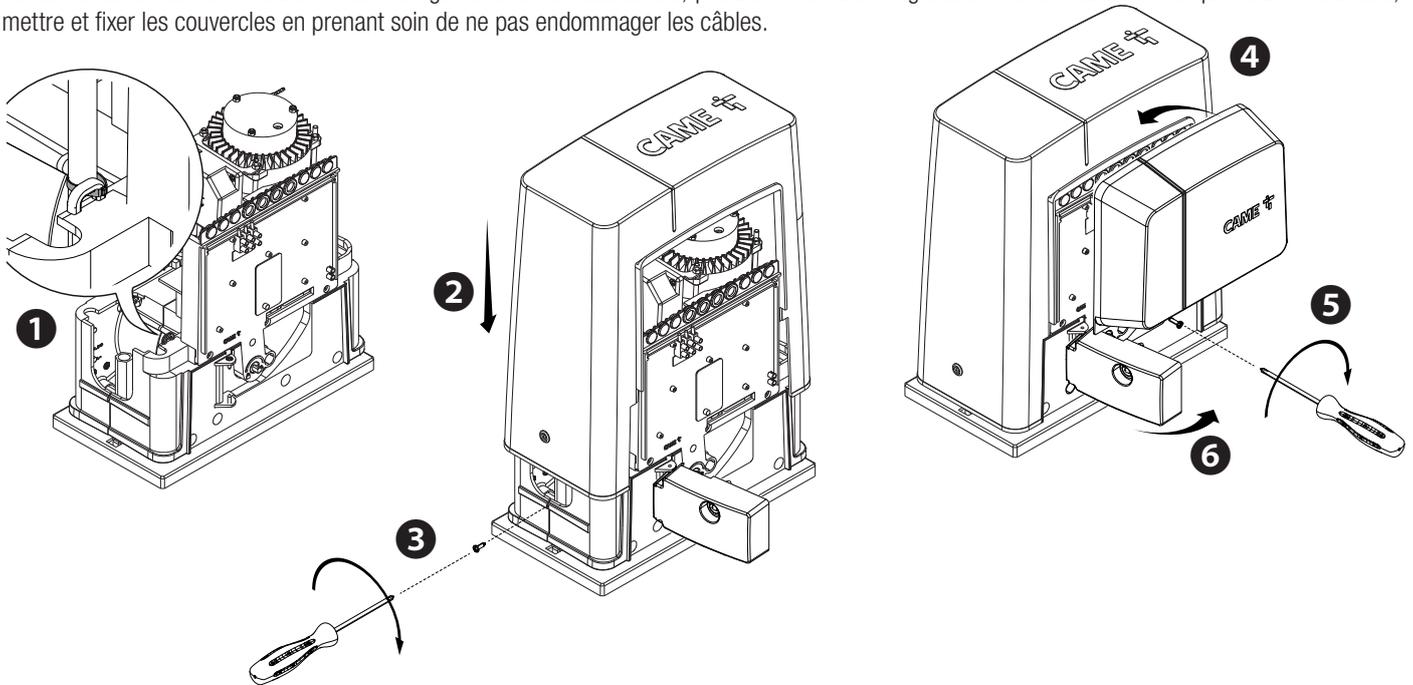
CONNEXION PAR DÉFAUT





OPÉRATIONS FINALES

Au terme de la mise en fonction et de l'enregistrement des utilisateurs, positionner et fixer soigneusement les câbles électriques sur la structure, mettre et fixer les couvercles en prenant soin de ne pas endommager les câbles.



MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcció / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADOCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BKS22TGS
BKS22TLS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRONMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

**1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4**

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentação técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierende Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
30 Luglio / July / Juli / Juillet /
Julio / Julho / Lipiec / Juli 2018

Amministratore Delegato / Managing Director /
General Direktor / Directeur Général / Director General /
Administrator Delegado / Dyrektor Zarządzający /
Algemeen Directeur

Andrea Menzies

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0130

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941